Porównanie tłumaczeń Mateusza 14:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Zaś łódź już stadiów wiele od ― ziemi oddaliła się, nękana przez ― fale, był bowiem przeciwny ― wiatr. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś łódź już pośrodku morza była która jest nękana przez fale był bowiem przeciwny wiatr |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Łódź tymczasem była już wiele stadiów\* od brzegu, miotana przez fale, ponieważ wiatr był przeciwny.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś łódź już stadiów wiele od ziemi była oddalona, nękana przez fale, był bowiem przeciwny wiatr.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś łódź już pośrodku morza była która jest nękana przez fale był bowiem przeciwny wiatr |

1. 1) Stadion : 185 m. [↑](#footnote-ref-2)